



Grupo temático “Águas da Integração”
Dia 05/06/12 - 08h00 às 18h00
Unila-Centro - Salas 10 e 11 - 2º Piso



Ampliando el sendero de la lengua guaraní a través del puente Unila

Silvana Maria Mamani

Orientando(a)

Contato: silvana.mamani@unila.edu.br

Veronica Martinez

Orientando(a)

Noelia Martinez

Orientando(a)

Maria Eta Vieira

Orientador(a)

RESUMO

La posibilidad de haber tenido un primer contacto con la lengua guaraní durante las clases con vistas a organizar el curso, fueron de notable importancia para adentrar en las profundidades de toda una cultura. También ese primer contacto posibilitó una sensibilización para el desarrollo de actividades paralelas, como las de aprendizaje y empleo satisfactorio de las herramientas de observación y reconstrucción de actividades en el salón de clases. La realidad observada y compartida de cerca ha sido el vehículo indispensable para reconocer las demandas en la diversidad de grupos que componen toda una cultura. Nadie más que los protagonistas, son los indicados para consultar sobre cualquier proyecto que se quiera hacer extenso a la sociedad de una forma más justa e inclusiva. Durante el transcurso de las clases de guaraní, se pudo recolectar cada paso en lo que respecta a aspectos metodológicos y estrategias de enseñanza de la lengua, para posterior análisis y organización de material de enseñanza, que contribuyó, sin duda, a la optimización del dictado del curso, tanto en el que tuvo lugar el 2012, como para los que sucedieron el 2012. Se logró optimizar la colecta de datos gracias a los registros audiovisuales de cada uno de los encuentros. Paralelamente, el análisis y la percepción para reconocer puntos relevantes en el trabajo cotidiano, fue reforzado con los grupos de lectura, los que fueron siendo una herramienta de aproximación teórica a lo que estaba aconteciendo en las clases semanalmente. Los debates surgidos de tales lecturas permitieron tener una visión más amplia de análisis y reconocimiento de situaciones problemáticas, en lo que respecta, más que a la enseñanza de una lengua, a la divulgación de una cultura. Finalmente, nos resta adicionar que los ingredientes que siempre estuvieron presentes fueron la motivación diaria y una renovación de metas a corto plazo, con expectativas superadas a cada paso concluido. Los resultados alcanzados quedaron evidenciados con el mejor de los ejemplos: un maravilloso grupo concluyendo la primera fase de enseñanza de guaraní, con muchas ganas de seguir el año próximo aproximándose a una lengua y a una cultura que de alguna manera está presente en sus realidades académicas, profesionales, individuales y colectivas. Los logros no son, a nuestro modo de ver, conquistas personales, sino una lucha permanente con batallas ganadas por la reivindicación del derecho que tienen los hombres y mujeres de una cultura, de convivir y dialogar con las demás.

Palabras clave: lengua y culturas guaraníes, metodología de enseñanza, estrategias de enseñanza y de aprendizaje, interacción en clases de lenguas extranjeras.